



文白对照
四库全书精华

集部 · 刘禹锡
诗文集

(上)

李 雯 瑶 主 编

目摇摇录

刘禹锡集卷一·····	员
砥石赋时在朗州。·····	员
伤往赋·····	源
何卜赋·····	愿
谪九年赋·····	员
山阳城赋·····	员
秋声赋·····	员
刘禹锡集卷二·····	苑
代郡开国公王氏先庙碑·····	苑
彭阳侯令狐氏先庙碑·····	园
高陵令刘君遗爱碑·····	园
刘禹锡集卷三·····	猿
许州文宣王新庙碑·····	猿
唐故朝散大夫检校尚书吏部郎中兼御史中丞赐紫金鱼袋·····	猿
刘禹锡集卷四·····	源
大唐曹溪第六祖大鉴禅师第二碑·····	源
成都府新修福成寺记·····	源
刘禹锡集卷五·····	缘
辩迹论·····	缘
华佗论·····	缘
天论(上)·····	缘

天论(中)	遯
天论(下)	遯
刘禹锡集卷六	遯
因论七篇	遯
刘禹锡集卷八	愿
汴州刺史厅壁记	愿
国学新修五经壁记	愿
山南西道新修驿路记	愿
刘禹锡集卷九	愿
连州刺史厅壁记	愿
机汲记	怨
洗心亭记	怨
刘禹锡集卷十	怨
上杜司徒书时元和元年	怨
献权舍人书	夬
答饶州元使君书	夬
答容州窦中丞书	夬
答柳子厚书	夬
答道州薛郎中论方书书	夬
答道州薛郎中论书仪书	夬
刘禹锡集卷十二	夬
论废楚州营田表	夬
请朝觐表	夬
刘禹锡集卷十三	夬
为京兆韦尹谢许折杂表	夬
刘禹锡集卷十四	夬

贺收蔡州表·····	员录
论利害表·····	员录
刘禹锡集卷十五·····	员录
为裴相公让官第一表·····	员录
苏州谢上表·····	员苑
苏州谢振赐表·····	员园
刘禹锡集卷十六·····	员录
谢恩放先贷斛斗表·····	员录
刘禹锡集卷十七·····	员园
为淮南杜相公论新罗请广利方状·····	员园
为裴相公进东封图状·····	员录
苏州举韦中丞自代状·····	员源
荐处士王龟状·····	员录
刘禹锡集卷十八·····	员苑
上杜司徒启·····	员苑
上门下武相公启·····	员怨
谢门下武相公启·····	员录
上仆射李相公启·····	员录
谢裴相公启·····	员苑
谢窦相公启·····	员苑
刘禹锡集卷十九·····	员录
唐故中书侍郎平章事韦公集纪·····	员录
唐故相国赠司空令孤公集纪·····	员源
唐故衡州刺史吕君集纪·····	员园
唐故尚书礼部员外郎柳君集纪·····	员苑
澈上人文集纪·····	员怨

刘禹锡集卷二十·····	员
伤我马词·····	员
口兵戒·····	源
犹子蔚适越戒·····	远
观摇博·····	怨
观摇市·····	员
论摇书·····	源
刘氏集略说·····	苑
名子说·····	怨
奏记丞相府论学事·····	园
译宫诗·····	缘
魏生兵要述·····	苑
救沉志·····	怨

刘禹锡集卷一

砥石赋时在朗州。

南方气泄而雨淫，地慝而伤物。姬神噫湿，渝色坏味，虽金之坚，亦失恒性。始余有佩刀甚良，至是涩不可拔，剖其室乃出。溯阳眇砥，傅刃蒙脊，鳞然如痛痂，如黑子，如青蝇之恶。锐气中锢，犹人被病然。客有闻焉，裹密石以遗余。沃之草腴，杂以鸟膏，切磨下上，真质焯见。踌躇四顾，迨尔谢客：“微子之贻，几丧吾宝！”客曰：“吾闻诸梅福曰：‘爵禄者，天下之砥石也，高皇帝所以砺世摩钝。’有是邪！”余退感其言，作《砥石赋》。

我有利金兮，以利为佩。遭土卑而慝作兮，雄铓为之潜晦。如景昏而蚀既兮，与肌漆而为疢。顾秋蓬之不可荆兮，尚何游乎髀脾之外。利物蒙蔽，材人惆怅。俾百汰之至精，蟠一检而多恙。岂害气之独然兮，将久不试而然！彼屠者之刃兮，猎者之铤。不灌不淬兮，揉错衔铅。日鼓月挥兮，割腴击鲜。睨爨爨以耀芒，翫淫夷而腾羶。岂不涉暑而蒙沴兮，鼎用之而成妍？

有客自东，遗余越砥。圭形石质，苍色膩理。划其鳞皴，滑以滫瀡。如衣澣垢，如鼎出否。雾尽披天，萍开见水。拭寒焰以破眚，击清音而振耳。故态复还，宝心再起。既赋形而终用，一蒙垢焉何耻？感利钝之有时兮，寄雄心于瞪视。

嗟乎！石以砥焉，化钝为利，法以砥焉，化愚为智。武王得之，商俗以厚。高帝得之，杰材以凑。得既有自，失岂

无因？汉氏以还，三光景分。隧道阔狭，用之得人。五百余年，唐风始振，悬此大砥，以苍兆民。播生在天，成器在君。天为物君，君为人天。安有执砺世之具，而患乎无贤欤！

【译文】

南方湿气蒸发而久雨不晴，地潮湿而损毁器物。热气散发开来使物品变色坏味，即使像金属那样坚硬，也失去了固有的特性。起初我有把佩刀很好，到这里后锈得拔不出鞘，把刀鞘劈开才取了出来。对着阳光眯着眼细细审视，看见刀刃刀背上附着鱼鳞一样的锈斑，像疮痍，像黑痣，像苍蝇的屎。锐气全被覆盖，像人害了病一样。有位客人听说此事，就包了一块细磨石给我。浇上滑腻的草汁，搀杂些鸟类油脂，反复琢磨，佩刀真正的质地就显现出来了。我满意地反复察看，笑着向客人道谢：“要没有你送的磨石，就几乎失去了我的宝刀！”客人说：“我记得梅福曾经说过：‘爵位和俸禄，是治理天下的磨石，汉高祖用它来治理国家，革弊兴利。’确实如此啊！”我事后有感于此言，便写了《砥石赋》。

我有把宝刀啊，因为它锋利而随身佩带。遇到土地卑湿而受侵蚀啊，锐利的锋芒被铁锈掩盖。像日光或月光昏暗而发生日食或月食那样啊，又像中漆毒后皮肤上生了漆疮。连那秋蓬都砍不动啊，哪里还能屠牛宰羊！锋利的宝刀被铁锈蒙蔽，有才能的人因失意而惆怅。经过千锤百炼的宝刀，弃置不用就会变坏。潮气哪是毁刀的惟一原因啊，那是长久不用的结果！那屠夫的刀啊，猎人的矛，不灌钢也不淬火啊。质杂而且含铅。日挥月舞啊，用来割肉或打猎啊，看起来总

是闪闪发亮光芒耀眼，因宰杀过大量牲畜野兽而散发着膻腥气。难道它们不经受暑热恶气的侵蚀吗？只因为经常使用才那样美好。

有一位客人从东方来，送给我一块越地产的磨石。它形状像圭而质地是石，颜色青灰，纹理细腻。磨去刀上鳞皴般的锈斑，再用米泔水冲洗。像衣服洗去了污垢，像鼎内除去了油渍；又像雾散露出了蓝天，像浮萍拨开后现出了清澈的池水。擦一擦寒光耀眼，敲一敲清音振耳。原来的样子重现，重试锋芒的心情油然复起。既然刀恢复了原形而终于被使用，那么一时蒙垢又算什么耻辱！感慨刀的利钝有一定的条件啊，我寄托雄心于对条件的关注。

唉！以砥磨刀，能化钝为利；以法治国，能化愚为智。周武王使用了它，商朝的社会风气因此变得淳厚；汉高祖使用了它，杰出的人才因此聚集到一起。得到它既然有缘由，失去它难道就没有原因吗？汉代以后，天下分崩，随着法制的畅行或废弃，凡实行法制的都能得人心。五百余年后，唐朝兴起，高悬法制这块大磨石用来治理亿万百姓。万物的生长在于天，人才的培养在于国君。天决定着万物的生长，君主主宰着百姓。哪里会执掌着治国的工具，还愁找不到贤能的人才呢！

伤往赋

人之所以取贵于飞走者，情也，而诞者以遣情为智，岂至言邪！予授室九年而鰥，痛苦人之天阨弗遂也，作赋以伤之，冀夫览者有以增伉俪之重云。

叹独处之悒悒兮，愤伊人之我遗。情可杀而犹毒，境当欢而复悲。人或朝叹而暮息，夫何越月而逾时！太极运乎三辰，转寒暑而下驰。有归于无兮，盛复于衰。犹昧爽之必暮，又安得而怨咨？我今怨夫若人兮，曾旭旦而潜晖。飘零日及之萼，（日及，槿也。朝生暮落，一名王蒸。《尔雅》）倏忽蜉蝣之衣。川走下而不还，露迎蜴而易晞。恩已甚兮难绝，见无期兮永思。

我行其野，农氏桑者，举案来饷，亦在林下。我观于途，裨贩之夫，同荷均挈，荆钗布襦。羽毛之蕃，鳞介之微，和鸣灌丛，双泳涟漪。萋萋伊虫，蠢蠢伊豸，遊空穴深，两两相比。何动类之万殊，必雌雄而与俱！物莫失俪以孤处，我方踽踽而焉如！

我复虚室，目凄凉兮心伊郁，心伊郁兮将语谁？坐匡床兮抚婴儿，何所丐沐兮，何从仰怡？襦袴在身兮，昔围蹉跎；鞶囊附臂兮，余馥葳蕤。诚天性之潜感，顾童心兮如疑。晓然有难继之慕，漠然减好弄之姿。指遗袿兮能认，溯空帷兮欲归。

我入寢宫，痛人亡兮，物改其容。宝瑟僵兮弦柱绝，瑶台倾兮镜奁空。寒炉委灰，虚幌多风，隙驷晨转，窗蟾夜通。步摇昏兮网黏翡翠，芳褥掩兮尘化蛩蛩。阅刀尺之余泽，见巾箱之故封。玩服俨兮犹具，繁华谢兮焉从！想翩跹

于是非，求僊窳与冥蒙。信奇术之可致，嗟此生兮不逢。徒
 注视以寂听，恍神疲而目穷。还抱影以独出，纷百哀而
 攻中。

系曰：龙门风霜苦，别鹤哀鸣夜衔羽。吴江波浪深，雌
 剑一去无遗音。悲之来兮愤予心，汹如行波游浸淫。怅缘情
 而莫极，思执礼以自箴。已焉哉！苒苒生死，悠悠古今。乘
 彼一气兮，聚散相寻。或鼓而兴，或罢而沈。以无涯之情
 爱，悼不驻之光阴。谅自迷其有分，徒终怨于匪忱。彼蒙庄
 兮何人，予独累叹而长吟。

【译文】

人之所以比天上飞的、地上走的兽类高贵，就因为人有
 情，而荒诞的人以为排遣感情是明智之举，这哪是好话呢！
 我结婚九年后妻子去世，成为鳏夫，伤心她竟走得那么快，
 我们竟不能相携到老。于是我作了这篇赋来表达哀伤之情，
 也希望看到它的人更增加伉俪之间的深情。

我感叹独处的忧愁不安啊，气愤她竟然留下我一人孤孤
 单单。感情可以泯灭但它有如毒草，一时难以解脱；欢乐的
 情境中我本应高兴些，但想起逝去的人又不禁悲伤起来。有
 的人早上长嘘短叹，到晚上就不再叹息，而我为什么月复一
 月，年复一年地悲伤不已？日、月、星辰运行于太空中，使
 寒暑变换，它们也东升西落。有归仕为天啊，盛回复到豪。
 正如清晨必定会变成黄昏，又怎么能埋怨叹恨呢？我现在埋
 怨她啊，是因她曾经像刚升起的太阳灿烂夺目，又突然藏起
 了光芒。像风中飘零的木槿花瓣（日及，即木槿。早上
 开黄昏落，一名王蒸。出见《尔雅》。），又像寿命极短的蜉
 蝣的翅膀。如水流逝一去不回头，如晨露迎着阳光容易变干

消失。恩爱太深啊难以断绝，相见没有时机啊令我永远思念。

我走在田野间，看见那些种田采桑的人，他们的妻子端上案板，送来饭食，也坐在树下休息。我观看路人来来往往，有一些推车挑担的男子，还有帮着肩挑手提的，是戴着荆钗、穿着布衣的女子。长着羽毛的飞禽在灌木丛中一唱一和，长着鳞片的鱼儿们双双在水中嬉戏。嗡嗡叫着、慢慢蠕动的虫豸们，有的在空中飞，有的在洞里爬，也是两两在一起。为什么动物种类千差万别，却都是一雌一雄在一起！而他们没有失去伴侣孤身独处，我现在孤苦零丁要往哪里去？

我回到空荡荡的房间，满目凄凉啊心情抑郁，我心情抑郁啊该向谁去诉说？坐在摇篮边抚摸着婴儿，该给什么呢？该喂什么呢？短衣长裤穿在身上，以前跌跌撞撞地学走路；香囊系在胳膊上，仍然散发着浓浓的香气。确实是母子天性，潜移默化，虽是年幼，童心未泯，也迷惑母亲的去向。有时大哭大叫羡慕别人家小孩有母亲呵护，有时一声不吭不再像原来那样撒娇作态。手指着遗留下的衣服啊，能够认识它是母亲穿过的，拉开空空的帷帐啊想和母亲在一起。

我移步入卧室，痛惜人已逝去而物品改容换貌。琴瑟僵硬拨不动啊，弦柱断裂，梳妆台歪歪斜斜啊，装梳妆用品的盒子里空空如也。御寒的炉子积满了灰尘，虚悬的帷幔挡不住风。早晨想到人生如白驹过隙不禁伤感，夜晚看见月光从窗口照进来。步摇昏暗，失去了往日的光泽，翡翠上粘着蜘蛛网。芬芳的褥子掩藏香气，尘土化成了蟋蟀。巡视剪刀、尺子上的手泽，看见巾箱上由亡人关闭的痕迹。赏玩之物和穿过的衣服端然陈列，都还在这里，繁华已然谢去，我跟随

到哪里？迷迷蒙蒙中想像她翩翩的身影，幽幽暗暗里搜求她衣裙窸窣的声音。确信神奇的方术可以把她招来，感叹此生再也不会见到她。徒然凝视前方等候她的突然出现，白白地竖起耳朵想静静聆听她来到的声音，只弄得我精神恍惚，眼睛疲倦。与影相随，独自走出去，不禁百感交集，心中痛楚。

系曰：龙门寒风严霜，失去伴侣的孤鹤哀哀鸣叫，在夜里衔下自己的羽毛。吴江波涛汹涌，雌剑一落下去再也没有回音。悲愁袭来啊我心昏乱，汹涌如滚滚波涛啊心情潮湿。惆怅有缘有情却不能到最后，想到依照礼节来劝戒自己。算了吧！生死漫漫，古今悠悠。凭借着元气啊，或聚或散相互寻求。要么聚集而升起，要么消散而沉沦。以无穷无尽的情爱，悼念那不停留的光阴。料想我的迷惑是命中注定的，徒然地想用无情无意这种方式来终结怨情。庄周啊到底是怎样旷达的一个人，竟然能做到妻死鼓盆而歌？而我还长吁短叹个不停。

何卜赋

余既幼惑力命之说兮，身久放而愈疑。心回穴其莫晓兮，将取质夫秉龟。

楚人俗巫而好术兮，叟有鬻卜而来思。乃招而祝之曰：“嘻！人莫不塞，有时而通，伊我兮久而愈穷；人莫不病，有时而间，伊我兮久而滋蔓。吾闻人肖五行，动止有则；四时转续，变于所极。一岁之旱，人斯具舟；三月之热，人斯具裘。极必反焉，其犹合符。予首圆而足方，予腹阴而背阳。胡形象之有肖，而变化之殊常？经曰：剥极则贲，居贲而未尝剥者其谁？否极受泰，居否而未尝泰者又其谁？鹤胡不截，鳧胡不裨？夔何罚而蹠蹠，蚺何功而扶持？纷纭恣睢，交作舛驰，似予似夺，似信似欺，孰主张之？问于子龟”。

卜者曰：“招我以粗，问我以微。有天下之是非，有人人之是非。在此为美兮，在彼为蚩。或者而成，或今而亏。君问曷由，主张其时。时乎时乎，去不可邀，来不可逃。淹淹兮孰舍孰操？鸟喙之毒董，鸡首之贱毛，各于其时而伯其曹。屠龙之伎，非曰不伟，时无所用，莫若履豨。作俑之工，非曰可珍，时有所用，贵于斲轮。络首縻足兮，骥不能踰跬。前无所阻兮，跛鳖千里。同涉于川，其时在风；沿者之吉，泝者之凶。同芝于野，其时在泽；伊穉之利，乃糶之厄。故曰：是邪非邪，主者时邪！谅淑恶之同出兮，顾所丁之若何！夫如是，得非我美，失非我耻。其去曷思，其来曷期。姑蹈常而俟之，夫何卜为！”言讫，执龟而起。

予退而作《何卜赋》。于是蹈道之心一，而俟时之志

坚。内视群疑，犹冰释然。

【译文】

我自年幼时就疑惑于力命之说啊，遭长期贬谪就更加怀疑。反复琢磨还是不明白啊，就去决疑于占卜的人。

楚人风俗是信巫术好卜筮啊，有个老者卖卜来到此地。我于是把他叫来问道：“嘻！人没有不受磨难的，过一段时间就顺利了，可我呢，时间越长却越不得志；人没有不生病的，隔不多久也就好了，可我呢，时间愈长愈严重！我听说人像五行那样，运动和静止有规律；四季循环往复，每到极点就变化。旱了一年，人们就准备防涝的船只；热了三个月，人们就备下防寒的皮衣。物极必反，正如符节相合。我头圆而脚方，腹阴而背阳，为什么形象与别人相似，变化却不一般？《周易》说：卑微到了极点必会转为显耀，处在显位而从未卑微的是谁？不利到了极点必转为顺利，处境不利而从未顺利过的又是谁？鹤脚为什么不截短？鳧腿为什么不接长？夔为什么受罚而行动艰难？蚘有什么功劳而行走稳当？这些现象杂乱无章而又荒谬无理，交错出现而又相互矛盾，似乎给予又似乎夺走，好像可信又好像欺诈，是由谁决定的？请问于您的龟卜”。

占卜者回答说：“叫我来时很随便，问我的问题却很深奥。有天下人公认的是非，有各人自己的是非。在这里是美的啊，在那里就成了丑的。在过去成功，在今天就损毁。你问这是什么原因，决定它的就是时。时啊时啊！时去无法挽回，时来不可逃避，在漫漫的岁月里啊谁能逃脱它谁又能把握它？像鸟喙那样有毒的草药，像鸡首那样很平常的草药，到发挥各自作用的时候，就成了一剂药中的主药。屠龙之

技，不可谓不高超，但若没有时机派上用场，还不如验猪的技术。做踊之手艺，不能说多么高贵；但在需踊的时候，就比造车轮的手艺还宝贵。缠住头捆住脚啊，千里马不能跨越半步。前面若没有阻碍啊，跛鳖也能爬千里。同在一条河里行船，它的时就是风。顺它而行船就有利，逆风而行船就危险。同在田里种植作物，它的时就是雨水；对生长期长的谷类有利，对生长期短的谷类却有害。所以说：是是还是非，决定因素是时啊！确信善恶同源，就看人的遭遇如何。如果是这样，成功不是我的光荣，失败不是我的耻辱。时既去何须想它，时要来何须期待。姑且坚守信仰等待时吧，何必占卜！”说完后，老者拿起卜龟就走了。

我回来就写了《何卜赋》。于是坚持信念的决心更加专一，等待时机的意志更坚定。仔细反省发现存于心中的许多疑问都像冰块融化一样消失了。

谪九年赋

古称思妇，已历九秋。未必有是，举为深愁。莫高者天，莫浚者泉。推以极数，无逾九焉。伊我之谪，至于数极。长沙之悲，三倍其时。廷尉不调，行当跂而。天有寒暑，闰余三变。朝有考绩，明幽三见。顾尧之明兮，亦昏垫而有叹。叹息兮徜徉，登高兮望苍苍。突弁之夫，我来始黄。会抱之木，我来犹芒。山增昔容，水改故防。童者郁郁兮而涸者洋洋。天覆地生，翦兮无伤。彼族而居，曷之投荒。彼轩而游，昨日桁杨。信及泽濡，俄然复常。稽天道与人纪，咸一僨而一起。去无久而不还，焚无久而不理。何吾道之一穷兮，贯九年而犹尔。噫！不可得而知，庸讵得而悲？苟变化之莫及兮，又安用夫肖天地之形为？

【译文】

古人提到思夫之妇，总是说已历九个年头。其实不一定实有这回事，只不过举九以表示忧愁很深。没有比天更高的了，没有比泉更深的了。列举最大的数，只有九了。算来我被贬官谪居在这里，也有九年了。贾谊谪居长沙而悲愤，如今我的时间还三倍于他。廷尉不调动我，我当踮起脚跟走路。天有寒暑，或闰或余三变即成。朝廷有考课制度，或明或暗三次可见分晓。想到即使尧何等明智也有糊涂的时候，我就有所感叹。叹息啊又徘徊不定，登上高山啊望苍茫大地。戴着高高帽子的男子，我来的时候还是黄髻小儿。两臂张开才能围抱住的树，我来的时候还是小树苗。山变换了容颜，水改变了原来的河道。孩子的茁壮成长啊，原来干涸的地方现在流水淙淙。天覆盖于上，地生养于下，草木茂盛啊

互不伤害。那些现在聚族而居的人们，以前是投奔这里开荒垦地的。那些人们坐着游玩的高大的车，昨天还是做橧的杨树。确信就是被水弄湿了，过不多久就会回复原样。考察天道与人事，都是毁坏一个又兴起一个。没有离开很久不回来的，没有纷乱的状况维持了很久还未治理的。为什么我的大道竟至于这样穷困，历经九年还是这样。噫！不可得而知，又怎么可能悲伤呢？如果说变化不及于此，那么与天地的情形如此相似又有什么用呢？